

# Пневмококова полісахаридна вакцина (PPSV23): що потрібно знати

Many Vaccine Information Statements are available in Ukrainian and other languages. See [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

Багато інформаційних бюлетенів про вакцини доступно українською та іншими мовами. Див. [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

## 1 Навіщо робити щеплення?

Пневмококова полісахаридна вакцина (PPSV23) може запобігти пневмококовій хворобі.

Пневмококова хвороба означає будь-яке захворювання, спричинене пневмококовими бактеріями. Ці бактерії можуть викликати багато типів захворювань, у тому числі пневмонію, яка є інфекцією легенів. Пневмококові бактерії є однією з найпоширеніших причин пневмонії.

Крім пневмонії, пневмококові бактерії також можуть викликати:

- вушні інфекції;
- інфекції носових пазух;
- менінгіт (інфекція тканин, що покривають головний і спинний мозок);
- бактеріємію (інфекція кровотоку).

Пневмококовою інфекцією може заразитися будь-хто, але найбільшому ризику піддаються діти віком до 2 років, люди з певними захворюваннями, дорослі віком 65 років і старше, а також курці сигарет.

Більшість пневмококових інфекцій протікає легко. Проте деякі з них можуть призвести до довготривалих проблем, як-от пошкодження головного мозку або втрата слуху. Менінгіт, бактеріємія та пневмонія, викликані пневмококовою інфекцією, можуть мати летальні наслідки.

## 2 PPSV23

PPSV23 захищає від 23 типів бактерій, які викликають пневмококові хвороби.

Вакцина PPSV23 рекомендована для таких категорій людей:

- усі дорослі віком 65 років і старше;
- усі люди віком 2 роки та старше з певними захворюваннями, які можуть призвести до підвищеного ризику пневмококової інфекції.

Більшість людей потребує лише однієї дози PPSV23. Друга доза PPSV23 та пневмококова вакцина іншого типу, PCV13, рекомендовані для певних груп високого ризику. Ваш лікар може надати більше інформації.

Люди віком 65 років і старше мають отримати дозу PPSV23 навіть якщо вони вже отримали одну або кілька доз вакцини до того, як їм виповнилося 65 років.

## 3 Проконсультуйтеся зі своїм лікарем

Повідомте в пункті щеплень, якщо в особи, яка має отримати вакцину:

- була алергічна реакція після попередньої дози вакцини PPSV23 або є будь-які важкі, небезпечні для життя види алергії.

У деяких випадках ваш лікар може вирішити відкласти вакцинацію PPSV23 до наступного візиту.

Люди з легкими захворюваннями, наприклад застудою, можуть вакцинуватися. Хворі з середньою або тяжкою формою захворювання, перш ніж отримати вакцину PPSV23, зазвичай мають дочекатися одужання.

Ваш лікар може надати більше інформації.



## 4 Ризики реакції на вакцину

- Після PPSV23 можуть виникнути почервоніння або біль у місці уколу, відчуття втоми, жар або біль у м'язах.

Після медичних процедур, зокрема вакцинації, люди іноді непритомніють. Повідомте лікаря, якщо ви відчуваєте запаморочення, зміни зору або дзвін у вухах.

Як і в разі з будь-яким іншим лікарським засобом, існує дуже мала ймовірність того, що вакцина спричинить сильну алергічну реакцію, іншу серйозну шкоду здоров'ю або смерть.

## 5 Що робити, якщо виникла серйозна проблема?

Алергічна реакція може виникнути після того, як вакцинована людина залишить клініку. Якщо ви бачите ознаки сильної алергічної реакції (кропив'янка, набряк обличчя та горла, утруднене дихання, прискорене серцебиття, запаморочення або слабкість), зателефонуйте **9-1-1** і доправте людину до найближчої лікарні.

З приводу інших ознак, які вас турбують, зверніться до свого лікаря.

Про побічні реакції слід повідомляти в Систему звітності про несприятливі події після вакцинації (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS). Зазвичай цей звіт подає лікар, але ви можете зробити це самостійно. Зайдіть на веб-сайт VAERS [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) або зателефонуйте **1-800-822-7967**. Система VAERS призначена лише для повідомлень про реакції; персонал VAERS не дає медичних порад.

Для надання постачальнику(ам) медичних послуг точної інформації щодо щепного статусу, щодо оцінки рівня вакцинації та рекомендованого графіку майбутньої вакцинації, інформація буде направлена до Центру реєстрації вакцинацій штату Мічиган (США). Окремі особи мають право настояти на тому, щоб їхній постачальник медичних послуг не передавав інформацію про вакцинацію до Центру реєстрації.

## 6 Де можна дізнатися більше?

- Запитайте свого лікаря.
- Зателефонуйте до місцевого відділу охорони здоров'я або до відділу охорони здоров'я штату.
- Зверніться до Центру контролю та профілактики захворювань (CDC):
  - зателефонуйте **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** або
  - зайдіть на веб-сайт CDC [www.cdc.gov/vaccines](http://www.cdc.gov/vaccines).

Ukrainian translation of PPSV23 Vaccine VIS  
provided by Minnesota Department of Health

Інформаційний бюлетень про вакцину  
**Вакцина PPSV23**



Office use only